

**Zeitschrift:** Revue de linguistique romane  
**Herausgeber:** Société de Linguistique Romane  
**Band:** 38 (1974)  
**Heft:** 149-152

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOMMAIRE

### Hommage à Monseigneur Pierre Gardette.

	Pages
Pierre Gardette, par G. STRAKA et K. BALDINGER.....	VII-XXVIII
Complément (1966-1973) à la bibliographie de Pierre Gardette.....	XXIX-XXXII
P. AEBISCHER, Sur les origines du latin médiéval BLUTTARE « expo- lier » et de ses dérivés. Position du problème et remarques tech- niques.....	1-7
R. ARVEILLER, Notes d'étymologie et de lexique.....	8-19
A. BADIA-MARGARIT, De nouveau sur la sonorisation spontanée des consonnes sourdes en catalan : les palatales.....	20-25
P. BEC, Genres et registres dans la lyrique médiévale des XII <sup>e</sup> et XIII <sup>e</sup> siècles. Essai de classement typologique.....	26-39
M. A. BORODINA et V. G. GAK, Essai sur la structure d'un champ sémantique (Langue littéraire-dialecte).....	40-46
J. BOURGUIGNON, Sur un emploi particulier des mots dans deux pas- sages de <i>Phèdre</i> de Racine.....	47-58
J.-C. BOUVIER, Les dénominations du « ruisseau » dans les parlers provençaux.....	59-74
R. CHAUDENSON, Le noir et le blanc : la classification raciale dans les parlers créoles de l'océan Indien.....	75-94
G. COLÓN, Latin SALIVATUM > espagnol <i>salvado</i> 'son du blé' et une explication de Nebrija.....	95-105
M. CONTINI, Un phénomène de réaction à la frontière du campidanien. Le passage -l- > -ll- et -n- > -nn-.....	106-112
C. DONDAINE, Quelques mots du vocabulaire de la charrue et du cha- riot dans l' <i>ALFC</i> .....	113-122
P. DURDILLY, Trois mots d'ancien francoprovençal.....	123-127
S. DURHAM, Matériaux paradigmatiques pour l'étude des change- ments phonologiques.....	128-144
A. ELSASS, Conclusion d'une soutenance de thèse en Forez vers 1675. Édition critique d'un poème de Jean Chapelon en dialecte stépha- nois.....	145-164
S. ESCOFFIER, Oppositions morphologiques aux confins des trois langues gallo-romanes.....	165-171
L.-F. FLUTRE, Groupes pronominaux (pronoms sujets + un ou deux pronoms régimes) en position préverbale en picard moderne.....	172-181
K. GEBHARDT, Les francoprovençalismes de la langue française.....	182-197
J.-D. GENDRON, La définition d'une norme de langue parlée au Québec : une approche sociologique.....	198-209
H. GLÄTTLI, Sur le mode régi par <i>jusqu'à ce que</i> .....	210-222
M. GONON, L'amour au pays de l' <i>Astrée</i> .....	223-230
Ch.-Th. GOSSEN, Du pélican au coq de bruyère. Notes d'ornithonymie..	231-244
G. GUILLAUME, Le foin dans le pré. Inventaire sémantique et cartogra- phique de recherches dialectales.....	245-252
H. GUITER, Une vérification de loi linguistique par corrélation.....	253-264
B. HASSELROT, Adieu au francoprovençal.....	265-275
A. HENRY, <i>Ruteler</i> . Du wallon au francoprovençal.....	276-283
B. HORIOT, Quelques remarques sur la carte 'chanter aux bœufs' de l' <i>Atlas linguistique de l'Ouest</i> .....	284-296
I. IORDAN, Évolution des occlusives latines en roman.....	297-301
M. JUNEAU, En parcourant les mots d'origine obscure au <i>FEW</i> .....	302-311
Y. LE HIR, Chateaubriand et A. de Vigny : les <i>Études historiques et</i> <i>Daphné</i> .....	312-318
L. MALAPERT, Les animaux dans les dénominations et expressions imagées de quelques dialectes de France.....	319-330
J.-B. MARTIN, Le pronom personnel sujet de la première personne du singulier en francoprovençal.....	331-338

L. MICHEL, Le vocabulaire agricole à Crévoux-en-Embrunais.....	339-356
A. MÜLLENBROICH-MARGUIRON, A propos de la fragmentation du domaine francoprovençal.....	357-373
B. MÜLLER, Mots régionaux et système phonémique du français contemporain. Le phonème <i>ɲ</i> en position initiale.....	374-390
E. NÈGRE, Système verbal en Albigeois au XVI <sup>e</sup> siècle.....	391-399
M. PFISTER, L'imparfait, le passé simple et le passé composé en français moderne.....	400-417
B. POTTIER, Ethnolinguistique et grammaire.....	418-419
X. RAVIER, Le discours sur les isolats pyrénéens et la situation linguistique du pays de Barèges.....	420-428
L. REMACLE, L'origine du liégeois <i>siecle</i> « voile de bateau ».....	429-431
P. RÉZEAU, Les dénominations du <i>haricot</i> et du <i>petit pois</i> en Vendée et dans l'ouest de la France (en marge de la carte 267 de l'ALO).....	432-443
G. ROHLFS, <i>Munjoie, ço est l'enseigne Carlun</i> (Querelles d'une étymologie).....	444-452
G. ROQUES, La lexicographie et l'alchimie.....	453-456
A. ROSETTI, Nouvelles remarques sur la catégorie du neutre en roumain : la situation du pronom.....	457-458
Ch. ROSTAING, Le dictionnaire d'Honorat source du <i>Tresor dóu Feli-brige</i> .....	459-466
M. SALA, Sur la disparition d'un type morphologique roumain.....	467-470
Ch. SCHMITT, Problèmes lexicologiques du francoprovençal.....	471-484
M.-R. SIMONI-AUREMBOU, Le travail de la vigne dans l'Orléanais : un lexique du XVIII <sup>e</sup> siècle.....	485-500
N. C. W. SPENCE, The development in french of galloroman <i>-sk</i> in final position.....	501-506
H. STIMM, Concordances lexicales entre <i>Girart de Roussillon</i> et les <i>Légendes et Miracles</i> francoprovençaux.....	507-523
G. TAVERDET, Roi et raie (tentative d'explication phonétique).....	524-530

Une suite à cet Hommage paraîtra dans le prochain fascicule de la revue. Elle groupera des articles de K. BALDINGER, H.-E. KELLER, G. STRAKA, M. THOM, G. TUAILLON, E. VIALARD, M. WANDRUSZKA.

#### CHRONIQUE BIBLIOGRAPHIQUE :

G. TUAILLON, G. SCHIB, S. ESCOFFIER, J. BOURGUIGNON, R. MARTIN, R. PELLIN, A. ELSSASS, F. MOSINO, M. CONTINI, P. RÉZEAU, G. ROQUES, L.-F. FLUTRE, M.-R. SIMONI-AUREMBOU, C. ABRY, X. RAVIER ;	
— Nouvelles brèves.....	531-535
— Revue des revues.....	535-548
— Recueils collectifs.....	548-553
— Ouvrages généraux.....	553-558
— Domaine italo-roman.....	558-566
— Domaine gallo-roman.....	566-596
— Domaine ibéro-roman.....	596-599

#### CHRONIQUE :

Nécrologie.....	600-602
Congrès.....	602-603
HOMMAGE A LA MÉMOIRE DE WALTHER VON WARTBURG.....	604-616
INDEX DES MOTS.....	617-624

Voir les indications concernant la Société de Linguistique Romane (adhésions, cotisations) et la Revue de Linguistique Romane (rédaction, abonnements, commandes), p. 4 de la couverture, à la fin de ce numéro.

Tous droits de traduction et de reproduction réservés.

REVUE  
DE  
LINGUISTIQUE ROMANE

PUBLIÉE PAR LA  
*SOCIÉTÉ DE LINGUISTIQUE ROMANE*

AVEC LE CONCOURS  
DU CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE

---

Razze latine non esistono : ..... esiste *la latinità*

---

Tome 38

---



1974